

## HUNDRED AND EIGHTEENTH MEETING

*Held at Lake Success, New York,  
on Friday, 15 August 1947, at 3.30 p.m.*

*Acting President:* Mr. Jan PAPANÉK  
(Czechoslovakia),  
*followed by:* Mr. Finn MOE (Norway).

Mr. BORIS (France) raised a point of order regarding the English interpretation of the speech which he had made at the one hundred and sixteenth meeting. Inasmuch as the interpretation completely misrepresented his remarks, he requested the President to take the necessary steps to have it corrected.

Mr. MOROZOV (Union of Soviet Socialist Republics) also requested that the Secretariat should make any necessary corrections before circulating documents contained English translations.

The PRESIDENT said that the matter would be brought to the attention of the Secretariat.

As his presence was required at a meeting of the Committee on Negotiations with Specialized Agencies, the President asked Mr. Moe, representative of Norway, to take the Chair while the Council continued its discussion of draft resolution VI contained in document E/547, and its amendments.

*Mr. Finn Moe (Norway) took the Chair.*

### 70. Continuation of the discussion of the report of the Social Committee on the report of the Sub-Commission on Freedom of Information and of the Press (document E/547)

Mr. STINEBOWER (United States of America) stated that while he was in agreement with the statements made previously by the representatives of Canada and the Netherlands, he had some misgivings about possible misinterpretation of the amendment proposed by the representatives of France, Norway and Chile (document E/AC.7/39).<sup>1</sup> He felt bound to reject any implication that the willingness to bring the amendment under close scrutiny could be interpreted as a defence of fascism, nazism or such practices as war-mongering, or the use of the Press for waging a war of nerves. A people having certain fundamental human rights enshrined in its traditions did not feel it necessary to protest its repugnance for "fascism" or "nazism". In his view, such words had tended

<sup>1</sup> See Annex 6c.

## CENT-DIX-HUITIEME SEANCE

*Tenue à Lake Success, New-York,  
le vendredi 15 août 1947, à 15 h. 30.*

*Président par intérim:* M. Jan PAPANÉK  
(Tchécoslovaquie),  
*puis:* M. Finn MOE (Norvège).

M. BORIS (France) soulève un point d'ordre au sujet de l'interprétation anglaise du discours qu'il a prononcé à la cent-seizième séance. Cette interprétation donne une idée absolument erronée de ses observations; il demande donc au Président de prendre les mesures nécessaires pour la faire corriger.

M. MOROZOV (Union des Républiques socialistes soviétiques) demande également que le Secrétariat fasse toutes les corrections nécessaires avant de distribuer des documents contenant des traductions en anglais.

Le PRÉSIDENT déclare que la question sera portée à l'attention du Secrétariat.

Obligé de se rendre à une séance du Comité chargé des négociations avec les institutions spécialisées, il demande à M. Moe, représentant de la Norvège, d'assumer la présidence pendant que le Conseil continue sa discussion sur le projet de résolution VI contenu dans le document E/547, et sur les amendements.

*M. Finn Moe (Norvège) prend place au fauteuil présidentiel.*

### 70. Suite de la discussion sur le rapport du Comité des affaires sociales concernant le rapport de la Sous-Commission de la liberté de l'information et de la presse (document E/547)

M. STINEBOWER (Etats-Unis d'Amérique) déclare que, tout en étant d'accord avec les déclarations faites précédemment par les représentants du Canada et des Pays-Bas, il éprouve quelque crainte quant à l'interprétation qui pourrait être donnée de l'amendement proposé par les représentants de la France, de la Norvège et du Chili (document E/AC.7/39<sup>1</sup>). Il se voit dans l'obligation de repousser tout ce qui pourrait faire conclure à une apologie du fascisme, du nazisme, ou de pratiques telles que la propagande en faveur de la guerre ou l'usage de la presse pour entretenir une guerre des nerfs, simplement parce qu'on désire soumettre cet amendement à un examen minutieux. Un peuple qui a pour tradition établie le respect de certains droits fondamentaux de l'homme ne se croit pas obligé

<sup>1</sup> Voir l'annexe 6c.

to lose their significant content and to become mere epithets. He felt that the emphasis in the forthcoming Conference should be on freedom to know and to tell.

He agreed with the remarks made by the representative of France as to the danger and undesirability of the monopolization of news whether by private or public means.

He believed that if his delegation were to adopt any amendment, it would be one which comprehended all the forms, present or future, of those ideologies which were opposed to peace, freedom and freedom of information. He would, therefore, be most in agreement with the amendment proposed by the representative of Lebanon. If that proposal did not prevail, he would be prepared to accept the amendment proposed by the representative of Norway which referred to anti-democratic ideologies.

Mr. AHMAD (India) stated that while the delegation of India was in complete accord with the purport of the amendment proposed by France, Norway and Chile, he felt that the use of ideological or label words in stating fundamental principles tended to limit their universality and to restrict their application in time. He pointed to the fact that the absence of the words "fascism" and "democracy" from the Charter of the United Nations did not in any way detract from its wide appeal and application. He said that the use of the words "fascism" or "anti-democratic" was unnecessary in stating broad general principles and that paragraph 2 of draft resolution VI covered all aspects of the question. For that reason, the delegation of India would abstain from voting on the proposal.

Mr. RADIMSKY (Czechoslovakia) stated that his delegation would vote in favour of the amendment because of its emphasis upon the positive aims for which a free Press must fight.

Mr. MOROZOV (Union of Soviet Socialist Republics) first wished to comment on the remarks made by the representatives of France and Norway regarding the proposals contained in the draft agenda submitted to the Social Committee by the USSR delegation (document E/AC.7/30).<sup>1</sup> They had referred to the idea of a "campaign" being included in the draft. That was a misunderstanding due to an erroneous translation. The Russian word used would more correctly be "struggle".

<sup>1</sup> See Annex 6d.

de protester de sa répugnance à l'égard du "fascisme" ou du "nazisme". A son avis, de tels mots tendent à perdre leur vrai sens et à jouer le rôle de simples épithètes. Il estime qu'à la prochaine Conférence, c'est sur la liberté de savoir et d'informer qu'il faudra mettre l'accent.

Il approuve les observations du représentant de la France sur le danger et l'inopportunité d'un monopole des nouvelles par voie privée ou publique.

Il estime que si sa délégation doit adopter un amendement quelconque, se sera celui qui englobera toutes les formes, présentes ou futures, des idéologies hostiles à la paix, à la liberté et à la liberté de l'information. Il donne donc son plein assentiment à l'amendement proposé par le représentant du Liban. Si cette proposition ne l'emporte pas, il sera prêt à accepter l'amendement proposé par le représentant de la Norvège qui fait mention des idéologies antidémocratiques.

M. AHMAD (Inde) déclare que la délégation de l'Inde approuve entièrement le sens de l'amendement proposé par la France, la Norvège et le Chili, mais il estime que l'emploi d'une phraséologie idéologique ou d'étiquette toute faite, dans l'établissement de principes fondamentaux, tend à réduire leur universalité et à limiter leur application le cas échéant. Il fait remarquer que l'absence des mots "fascisme" et "démocratie" dans la Charte des Nations Unies ne réduit nullement la force de son appel et la portée de son application. Il maintient que l'emploi des mots "fascisme" ou "antidémocratique" est inutile dans l'établissement de grands principes généraux et que le paragraphe 2 du projet de résolution VI englobe tous les aspects de la question. La délégation de l'Inde s'abstiendra donc lors du vote sur la proposition.

M. RADIMSKY (Tchécoslovaquie) déclare que sa délégation votera en faveur de l'amendement qui met bien en évidence les buts positifs pour lesquels doit combattre une presse libre.

M. MOROZOV (Union des Républiques socialistes soviétiques) désire commenter, tout d'abord, les observations des représentants de la France et de la Norvège, au sujet des propositions contenues dans le projet d'ordre du jour présenté au Comité des affaires sociales par la délégation de l'URSS (document E/AC.7/30<sup>1</sup>). Ils ont fait état de l'idée de "campagne" contenue dans ce projet. Il y a là un malentendu dû à une traduction erronée. Le mot russe employé serait traduit plus correctement par le mot "lutte".

<sup>1</sup> Voir l'annexe 6d.

He considered that the amendment submitted by France, Norway and Chile was an improvement on the draft submitted by the Social Committee because the latter failed to mention the struggle against fascism and war-mongering. However, the amendment did not go far enough in that it did not consider the main tasks envisaged in the Charter of the United Nations. He felt that in this respect there could be no objections to the USSR draft proposal. That proposal contained concrete suggestions regarding the freedom of the Press and its responsibilities and laid emphasis on the struggle for democracy and against fascism, against the Press and other means of information being used to promote fascist propaganda and foster war, and on the attempt to develop friendly relations among independent people. And if the struggle against the remnants of fascism was one of the main objectives, then Mr. Morozov could see no reason for not mentioning it as one of the main tasks in establishing the agenda of the Conference.

Mr. Morozov concluded by saying that the New Zealand amendment would not be acceptable to his delegation since he thought that merely to forswear anti-democratic ideologies and incitement to war would only encourage anti-democratic forces in their fostering of war.

Mr. BORIS (France) noted that the word in the USSR proposal should have been translated by "struggle" rather than by "campaign", but he said that there was still some doubt in his mind as to the meaning of the words, "organization of the struggle".

As for the criticisms levelled against the French proposal (document E/AC. 7/39), the representative of the Netherlands seemed to suggest that the amendment was a repetition of what had already been stated. But, even, if that were so, what harm could there be in accepting it, since several delegations were in favour of its inclusion?

The representative of Canada had stated that the French amendment added too much to the text, as set forth in paragraph 2 of draft resolution VI; that the essential point was to tell the truth. Mr. Boris said that it was sometimes impossible to tell all the truth with the limitations in space, the choice and selection of news items and so forth. The Press, therefore, should be required to reflect the truth in accordance with the importance which it had.

With regard to the view that in being too precise one might run the risk of being outmoded, Mr. Boris felt that that view could certainly not apply to the second part of the French amendment. It would be optimistic to

Il considère que l'amendement présenté par la France, la Norvège et le Chili constitue un progrès sur le projet présenté par le Comité des affaires sociales, car ce dernier ne fait pas mention de la lutte contre le fascisme et le bellicisme. Cependant, cet amendement ne va pas assez loin, en ce sens qu'il ne tient pas compte des tâches principales envisagées dans la Charte des Nations Unies. Il estime qu'à ce sujet il ne peut y avoir d'objection à la proposition de l'URSS. Cette proposition contient des suggestions concrètes sur la liberté de la presse et ses responsabilités; elle souligne l'importance de la lutte pour la démocratie et contre le fascisme, contre l'utilisation de la presse et d'autres moyens d'information pour répandre la propagande fasciste et belliciste; elle marque l'importance de l'effort à entreprendre pour développer des relations amicales entre les peuples indépendants. Si la lutte contre les vestiges du fascisme est un des principaux objectifs, M. Morozov ne peut voir alors aucune raison de ne pas le dire en substance en établissant l'ordre du jour de la Conférence.

M. Morozov conclut en déclarant que sa délégation rejettera l'amendement de la Nouvelle-Zélande car il estime que dénoncer, sans plus, les idéologies antidémocratiques et la propagande en faveur de la guerre encouragera simplement les forces antidémocratiques dans leur incitation à la guerre.

M. BORIS (France) prend acte de ce que le mot de la proposition de l'URSS qui a été traduit par "campagne" aurait dû l'être par le mot "lutte", mais il déclare qu'il y a encore quelques doutes dans son esprit sur la signification des mots "organisation de la lutte".

Pour en revenir aux critiques dirigées contre la proposition de la France (document E/AC.7/39), il semble que le représentant des Pays-Bas ait suggéré que cet amendement est une répétition de ce qui a déjà été dit. Mais alors, s'il en est ainsi, quel mal y aurait-il à l'accepter, puisque plusieurs délégations sont en faveur de son adoption?

Le représentant du Canada a déclaré que l'amendement français ajoute trop au texte actuel du paragraphe 2 du projet de résolution VI; que l'essentiel, c'est de dire la vérité. M. Boris déclare qu'il est parfois impossible de dire toute la vérité à cause du manque de place, du choix et de la sélection des nouvelles, etc. On doit donc demander à la presse de donner une image de la vérité, en tenant compte de l'importance du sujet.

En ce qui concerne l'opinion qu'à être trop précis on risque d'être démodé, M. Boris estime que cette opinion ne peut certainement pas s'appliquer à la seconde partie de l'amendement français. Il serait optimiste de prétendre que la

predict that the struggle against fascism would be outmoded within a very short time.

He pointed out that, with respect to the use of ideological words, the Charter itself spoke of fundamental freedoms and of human rights.

Feeling that a negative vote would afford an occasion for misinterpretation in many parts of the world, Mr. Boris called upon the Council to approve the amendment submitted by the delegations of France, Chile and Norway, with the modification proposed by the representative of Norway to the effect that the word "anti-democratic" should be substituted for the word "fascism" in the one place specified.

Mr. SANTA CRUZ (Chile) was opposed to the elimination of the word "fascism". The meaning was clear; it could be interpreted as the ideology of the countries that were vanquished in the last war. Replying to the representative of the United Kingdom, who thought that a resolution which combated certain ideologies restricted the freedom of information and of the Press, he stated that any resolution dealing with freedom of expression should admit exceptions for the security of the country and certainly for the security of all humanity. The final text of the amendment on item (c) as proposed by the French, Norwegian and Chilean delegations was as follows: "to combat anti-democratic ideology by removing the remnants of fascism and collaborationism from the media of information".

Mr. MONGE (Peru) declared that the meaning of the term "fascism" was clear to the people that had directly suffered from the last war. In countries that were not involved in that war, the term was already misunderstood and had received a social meaning. He, therefore, was opposed to the inclusion of the word "fascism".

Mr. AZKOUL (Lebanon) stated that his delegation had voted against the USSR draft, as freedom included implicitly the fight against fascism. If the majority preferred to add to the positive statement of freedom of the Press the negative counterpart, he recommended the Lebanese draft amendment because, in the first place, it was not limited to fascism but dealt with all ideologies that threatened freedom, and secondly because it would give a clearer definition, since a complete list of the human rights and freedoms would be compiled by the United Nations.

Mr. PHILLIPS (United Kingdom) supported the Lebanese amendment, because, in his opinion

lutte contre la fascisme sera démodée dans un avenir très proche.

Il fait remarquer, au sujet de l'emploi d'une phraséologie idéologique, que la Charte elle-même parle des libertés fondamentales et des droits de l'homme.

Estimant qu'un vote négatif donnerait matière à une fausse interprétation dans bien des parties du monde, M. Boris demande au Conseil d'approuver l'amendement soumis par les délégations de la France, du Chili et de la Norvège avec la modification proposée par le représentant de la Norvège, qui consiste à substituer le mot "antidémocratique" au mot "fascisme" à l'endroit spécifié.

M. SANTA CRUZ (Chili) est opposé à la suppression du mot "fascisme". Sa signification est claire; on peut le définir comme l'idéologie des pays qui ont été vaincus à la dernière guerre. En réponse au représentant du Royaume-Uni qui estime qu'une résolution combattant certaines idéologies restreint la liberté de l'information et de la presse, il déclare que toute résolution traitant de la liberté d'expression doit admettre des exceptions pour la sécurité du pays et, à plus forte raison, pour la sécurité de l'humanité tout entière. Le texte final de l'amendement à l'alinéa c), proposé par les délégations de la France, de la Norvège et du Chili, est le suivant: "combattre les idéologies antidémocratiques en éliminant, au sein des moyens d'information, les vestiges du fascisme et du collaborationnisme."

M. MONGE (Pérou) déclare que la signification du mot "fascisme" est claire pour les peuples qui ont eu à souffrir directement de la dernière guerre. Dans les pays qui n'ont pas été engagés dans cette guerre, ce mot est déjà mal compris et a pris un sens de caractère social. Il est donc opposé à l'inclusion du mot "fascisme".

M. AZKOUL (Liban) déclare que sa délégation a voté contre le projet de l'URSS, car la liberté implique directement la lutte contre le fascisme. Si la majorité préfère ajouter à l'exposé positif de la liberté de la presse la contrepartie négative, il recommande d'adopter le projet d'amendement du Liban parce que, en premier lieu, il n'est pas limité au fascisme, mais concerne toutes les idéologies qui menacent la liberté et, en deuxième lieu, il donnerait une définition plus claire, pour le jour où l'Organisation des Nations Unies dressera une liste complète des libertés et des droits de l'homme.

M. PHILLIPS (Royaume-Uni) appuie l'amendement du Liban, parce que, à son avis, il est le

it was the most universal and included all the other amendments.

Mr. D'ASCOLI (Venezuela) stated that he would vote for the amendment submitted by the delegations of France, Norway and Chile, as his Government was and had always been of the opinion that fascism should be condemned clearly, specifically and openly.

Mr. MOROZOV (Union of Soviet Socialist Republics), called attention to Section II A of document E/AC.7/30 and formally proposed the amendment of paragraphs (b) and (c) of the original report (document E/547, draft resolution VI) by the following text:

"Organization of a struggle for democratic principles, for unmasking the vestiges of fascism and for eradicating all forms of fascist ideology.

"The unmasking of warmongers and the organization of an effective struggle against organs of the Press and information which incite to war and aggression.

"Co-operation in the solution of economic, social and humanitarian problems, as well as in developing the respect for human rights and basic freedoms for all, without distinction as to race, sex, language or religion".

After some discussion, the PRESIDENT ruled the following order of voting:

1. The whole USSR amendment.

**Decision:** *The amendment was rejected by twelve votes to three with three abstentions.*

2. The first part of the amendment, submitted by the delegation of France, Norway and Chile, to insert after "or of religion" in paragraph (c) "to combat anti-democratic ideology by removing the remnants of fascism and collaborationism from the media of information".

**Decision:** *The amendment was rejected by ten votes to seven with one abstention.*

3. The amendment submitted by the delegation of New Zealand, to add at the end of paragraph (c) the words "to forswear anti-democratic ideologies".

**Decision:** *The amendment was rejected by seven votes to two with nine abstentions.*

plus large et englobe tous les autres amendements.

M. D'ASCOLI (Venezuela) déclare qu'il votera pour l'amendement présenté par les délégations de la France, de la Norvège et du Chili, car l'opinion de son Gouvernement est, et a toujours été, qu'il faut condamner le fascisme ouvertement, en termes clairs et précis.

M. MOROZOV (Union des Républiques socialistes soviétiques) attire l'attention du Conseil sur la section II A du document E/AC.7/30 et propose formellement l'amendement qu'elle contient, tendant à substituer aux alinéas b) et c) du rapport original (document E/547, projet de résolution VI), le texte suivant:

"Organiser une lutte en faveur des principes démocratiques, destinée à démasquer les vestiges du fascisme et à anéantir l'idéologie fasciste sous toutes ses formes.

"Démasquer les bellicistes et organiser une lutte efficace contre les organes de presse et d'information qui se livrent à la propagande en faveur de la guerre et de l'agression.

"Coopérer à la solution des problèmes économiques, sociaux et humanitaires et au développement du respect des droits de l'homme et des libertés fondamentales accordés à tous, sans distinction de race, de sexe, de langue ou de religion."

Après discussion, le PRÉSIDENT décide d'adopter l'ordre suivant pour le vote:

1. L'amendement de l'URSS dans son ensemble.

**Décision:** *L'amendement est rejeté par douze voix contre trois, avec trois abstentions.*

2. La première partie de l'amendement présenté par les délégations de la France, de la Norvège et du Chili, consistant à ajouter à l'alinéa c), après les mots "ou de religion", la phrase suivante: "combattre les idéologies antidémocratiques et éliminer, au sein des moyens d'information, les vestiges du fascisme et du collaborationnisme".

**Décision:** *L'amendement est rejeté par dix voix contre sept, avec une abstention.*

3. L'amendement présenté par la délégation de la Nouvelle-Zélande, consistant à ajouter à la fin de l'alinéa c) la phrase suivante: "répudier les idéologies antidémocratiques".

**Décision:** *L'amendement est rejeté par sept voix contre deux, avec neuf abstentions.*

4. The Lebanese amendment to add at the end of paragraph (c) "to combat any ideologies whose nature could endanger these rights and freedoms".

**Decision:** *The amendment was adopted by fourteen votes with four abstentions.*

5. The second part of the amendment, submitted by the delegations of France, Norway and Chile to add in (d): "to combat forces which incite war, by removing bellicose influences from media of information."

#### Decisions:

1. *The amendment was adopted by ten votes to five with three abstentions.*

2. *The provisional agenda was then adopted by fifteen votes to two with one abstention.*

Mr. KAMINSKY (Byelorussian Soviet Socialist Republic) requested that it should be recorded that his delegation voted against the draft agenda because one of the most substantial points covered by the USSR and French amendments had been rejected by the Council.

Mr. MOROZOV (Union of Soviet Socialist Republics) referred to the reasons given at the beginning of the discussion which had compelled his delegation to vote against the draft agenda, and reserved the right of the USSR delegation to bring up the question again at a later stage of the discussion.

**Decision:** *The report and the draft resolutions, as amended, were adopted by sixteen votes with two abstentions.*

The meeting rose at 7.30 p.m.

### HUNDRED AND NINETEENTH MEETING

*Held at Lake Success, New York,  
on Saturday, 16 August 1947, at 10.30 a.m.*

*Acting President:* Mr. Jan PAPANÉK  
(Czechoslovakia).

#### 71. Procedural arrangements for co-operation with the Trusteeship Council and advice on the Provisional Questionnaire adopted by the Trusteeship Council under Article 88 of the Charter (documents E and T/C. 1/2)<sup>1</sup>

Mr. KAMINSKY (Byelorussian Soviet Socialist Republic) suggested that the Council should

<sup>1</sup> See Annex 20.

4. L'amendement du Liban, consistant à ajouter à la fin de l'alinéa c) le passage suivant: "lutter contre toute idéologie de nature à porter atteinte à ces droits et libertés".

**Décision:** *L'amendement est adopté par quatorze voix, avec quatre abstentions.*

5. La deuxième partie de l'amendement présenté par les délégations de la France, de la Norvège et du Chili, consistant à ajouter à l'alinéa d): "combattre les forces poussant à la guerre en éliminant, au sein des moyens d'information, les influences bellicistes".

#### Décisions:

1. *L'amendement est adopté par dix voix contre cinq, avec trois abstentions.*

2. *L'ordre du jour provisoire est alors adopté par quinze voix contre deux, avec une abstention.*

M. KAMINSKY (République socialiste soviétique de Biélorussie) demande qu'on mentionne au compte rendu que sa délégation a voté contre le projet d'ordre du jour parce qu'un des points les plus importants, traité dans les amendements de l'URSS et de la France, a été rejeté par le Conseil.

M. MOROZOV (Union des Républiques socialistes soviétiques) rappelle les raisons formulées au début de la discussion, qui ont poussé sa délégation à voter contre le projet d'ordre du jour et il réserve le droit, pour la délégation de l'URSS, de revenir sur cette question à un stade ultérieur de la discussion.

**Décision:** *Le rapport et les projets de résolutions ainsi amendés sont adoptés par seize voix, avec deux abstentions.*

La séance est levée à 19 h. 30.

### CENT-DIX-NEUVIEME SEANCE

*Tenue à Lake Success, New-York,  
le samedi 16 août 1947, à 10 h. 30.*

*Président par intérim:* M. Jan PAPANÉK  
(Tchécoslovaquie).

#### 71. Arrangements relatifs à la collaboration avec le Conseil de tutelle et avis sur le Questionnaire provisoire adopté par le Conseil de tutelle conformément à l'Article 88 de la Charte (document E et T/C. 1/2)<sup>1</sup>

M. KAMINSKY (République socialiste soviétique de Biélorussie) propose que le Conseil décide

<sup>1</sup> Voir l'annexe 20.